

מדינת ישראל
משרד החינוך

סוג הבחינה: בגרות
מועד הבחינה: חורף תש"ף, 2020
מספר השאלון: 034281
תרגום לערבית (2)

דولة إسرائيل
وزارة التربية والتعليم

نوع الامتحان: بچروت
موعد الامتحان: شتاء 2020
رقم النموذج: 034281
ترجمة إلى العربية (2)

אזרחות

הוראות לנבחן

- א. משך הבחינה: שעותיים וחצי.
ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:
בשאלון זה ארבעה פרקים.
פרק ראשון:
 (14×1) — 14 נק'
פרק שני:
 $(13 \times 1) + (9 \times 3)$ — 40 נק'
פרק שלישי:
 (12×2) — 24 נק'
פרק רביעי:
 (11×2) — 22 נק'
סה"כ — 100 נק'
ג. חומר עזר מותר בשימוש: אין.
ד. הוראות מיוחדות: אין.

المدنيّات

تعليمات للممتحن

- أ. مدّة الامتحان: ساعتان ونصف.
ب. مبنى النموذج وتوزيع الدرجات:
في هذا النموذج أربعة فصول.
الفصل الأول:
 (14×1) — 14 درجة
الفصل الثاني:
 $(13 \times 1) + (9 \times 3)$ — 40 درجة
الفصل الثالث:
 (12×2) — 24 درجة
الفصل الرابع:
 (11×2) — 22 درجة
المجموع — 100 درجة
ج. موادّ مساعدة يُسمح استعمالها: لا توجد.
د. تعليمات خاصّة: لا توجد.

اكتب في دفتر الامتحان فقط. اكتب "مسودة" في بداية كلّ صفحة تستعملها مسودة.
كتابة آية مسودة على أوراق خارج دفتر الامتحان قد تسبّب إلغاء الامتحان.

التعليمات في هذا النموذج مكتوبة بصيغة المذكر وموجهة للممتحنات وللممتحنين على حدّ سواء.

نتمنى لك النجاح!

בהצלחה!

انتبه: الامتحان يبدأ في صفحة 3.

الأسئلة

الفصل الأول (14 درجة)

أجب عن أحد السؤالين 1-2.

1. كانت بريطانيا لسنوات طويلة عضواً في الاتحاد الأوروبي (منظمة تضم ثمانية وعشرين دولة في أوروبا). بعد نقاش جماهيري، أُجري استفتاء عام شارك فيه جميع المواطنين في الدولة بالنسبة لاستمرار عضوية بريطانيا في الاتحاد الأوروبي. عبر المواطنون في هذا الاستفتاء عن رغبتهم في الخروج من الاتحاد الأوروبي، وتم تحديد تاريخ يُفترض فيه تنفيذ ذلك (يُسمى هذا الخروج "بريكسيت").

في نقاشات أجرتها الحكومة البريطانية بشأن شروط خروجها من الاتحاد الأوروبي، طالب بعض الوزراء تأجيل تاريخ الخروج الذي تم تحديده، لأنه بحسب ادعائهم، يجب اتخاذ خطوات تضمن المكانة الاقتصادية والسياسية لبريطانيا قبل خروجها من الاتحاد الأوروبي. رغم ذلك، صرح رئيس الحكومة أنه بموجب قرار الحكومة ستخرج بريطانيا من الاتحاد الأوروبي في التاريخ الذي تم تحديده مسبقاً، حتى وإن لم تتخذ خطوات تضمن مكانتها.

في أعقاب هذا التصريح، ادعى الوزراء أنهم يعارضون قرار الحكومة هذا، ولكن بما أنهم ملزمون بدعم جميع القرارات التي تتخذها الحكومة، فهم مضطرون للاستقالة.

أ. اذكر واعرض المبدأ الديمقراطي الذي حققه المواطنون البريطانيون في مشاركتهم في الاستفتاء. اشرح كيف ينعكس هذا المبدأ في القطعة.

ب. اذكر واعرض نوع المسؤولية (مسؤولية مشتركة أم مسؤولية وزارية) التي اضطر بسببها الوزراء للاستقالة.

اشرح كيف ينعكس نوع المسؤولية هذا في ادعاء الوزراء في القطعة.

2. الكثير من الناس الذين يتصفحون شبكات التواصل الاجتماعي في الإنترنت (مثل الفيسبوك) يقومون بمشاركة بوستات (مناشير) كتبها آخرون. إحدى طرق نشر المضامين هي مشاركة البوستات وتأييد رأي الكاتب والتعبير عن التضامن مع الأقوال التي كتبت فيها.

قام متصفحان للإنترنت بمشاركة بوست مسمى كتبه شخص ضد جريدة محلية، ورداً على ذلك قدم أصحاب الجريدة دعوى قضائية ضدهما. قبل القضاة الدعوى وحكموا لصالح أصحاب الجريدة. في تعليل قرار الحكم، كتب القضاة أنه ليس هناك رد في التشريع القائم لحالات يقوم فيها متصفحون بمشاركة بوستات مسيئة كتبها أشخاص آخرون، لذلك اعتمدوا في قرار حكمهم على مصادر يهودية تنطرق إلى مسؤولية كل من يقوم بمشاركة أقوال قالها أو كتبها آخرون.

أ. اذكر واعرض نوع حقوق متصفح الإنترنت الذي يتحقق من خلال مشاركة البوستات.

اشرح كيف ينعكس نوع الحقوق هذا في القطعة.

ب. اذكر واعرض القانون الذي مكن المحكمة من الاعتماد في قرار حكمها على مصادر يهودية.

اشرح كيف ينعكس هذا القانون في تعليل القضاة.

الفصل الثاني (40 درجة)

في هذا الفصل عليك الإجابة عن أربعة أسئلة:
عن ثلاثة من الأسئلة 3-7 (لكل سؤال - 9 درجات)،
وعن أحد الأسئلة 8-12 (13 درجة).

أجب عن ثلاثة من الأسئلة 3-7 (اكتب على الأقل جملتين - ثلاث جمل في كل إجابة).

3. اعرض، حسب وثيقة الاستقلال، التبرير لقيام دولة إسرائيل:
التبرير الطبيعي (العالمي) والتبرير الدولي (القضائي).

4. اعرض طريقتين تُراقب الكنيست من خلالهما الحكومة وتُشرف عليها.

5. اعرض مصطلح الأمر غير القانوني بشكل قاطع.

6. اعرض مميزي طريقة الانتخابات في إسرائيل:

— نسبية

— قائمة

7. اعرض نقطة تشابه واحدة وفرقاً واحداً بين القومية الإثنية - الثقافية وبين القومية المدنية (السياسية).

أجب عن أحد الأسئلة 8-12، حسب أحد العناقيد التي تعلّمتها.

8. عنقود: العالم اليهودي

- اعرض الخلاف القائم بين المُتديّنين اليهود والعلمانيّين اليهود في المجتمع الإسرائيليّ حول مسألة الزواج والطلاق.
- اعرض الحقّ في الحرّية من الدين.
- اشرح كيف ينعكس الحقّ في الحرّية من الدين في الخلاف الذي عرضته.

9. عنقود: الإعلام والسياسة في إسرائيل

- اعرض القانون ضدّ الملكية المتقاطعة.
- اعرض مبدأ التعددية.
- اشرح كيف يُعزّز القانون ضدّ الملكية المتقاطعة مبدأ التعددية.

10. عنقود: الانتخابات والأحزاب

- اعرض مصطلح الانتخابات التمهيدية (البرايمرز).
- اعرض مصطلح الحقوق السياسية.
- اشرح كيف يُمكن قيام البرايمرز بتحقيق الحقوق السياسية.

11. عنقود: الحكم المحلي (السلطات المحلية)

- اعرض وظيفتين أو صلاحيّتين (أو وظيفة واحدة وصلاحيّة واحدة) للسلطة المحليّة.
- اعرض وظيفة الحكومة: وضع السياسة وتنفيذها.
- اشرح كيف تنعكس وظيفة الحكومة: وضع السياسة وتنفيذها، في إحدى وظائف أو في إحدى صلاحيّات السلطة المحليّة.

12. عنقود: اشتراك المواطنين والرقابة على سلطات الحكم

- اعرض مصطلح المنظمات غير الحكومية (القطاع الثالث).
- اعرض مبدأ التعددية.
- اشرح كيف يتحقّق مبدأ التعددية من خلال المنظمات غير الحكومية.

الفصل الثالث (24 درجة)

اقرأ القطعة التي أمامك، ثم أجب عن اثنين من الأسئلة 13-15.

احتفلت دولة إسرائيل بالعقد السابع لاستقلالها. من ناحية حياة الدول – لا تزال إسرائيل دولة حديثة العهد، ولذلك ما زالت في عملية تشكيل صورتها وبلورة طابعها.

دولة إسرائيل باعتبارها بيتاً للشعب اليهودي، تحشد إليها خلال كل السنوات منذ إقامتها وحتى اليوم يهوداً من جميع أرجاء العالم. كما وتُخصّص إسرائيل موارد خاصة لمساعدة اليهود المهجّدين بالخطر في بلاد سكناهم، وحتى أنها تعمل على قدومهم إلى البلاد. إلى جانب التنوع السكاني في إسرائيل بسبب أصول المواطنين من دول مختلفة، هناك أيضاً تنوع في أمور أخرى؛ الجمهور اليهودي في إسرائيل مرّكّب من علمانيين ومُتديّنين وحريديم، كما أنّ في هذه المجموعات السكانية هناك تيارات مختلفة ومتنوعة. إلى جانب هؤلاء، يعيش في إسرائيل أيضاً سكان ليسوا يهوداً وهم مواطنون فيها، منهم: مسلمون ومسيحيون ودروز وشركس وغيرهم.

الهوية الإسرائيلية آخذة في التبلور، ورغم ذلك نجد اليوم فجوات ملحوظة بين المجموعات المختلفة التي تُركّب السكان في إسرائيل. استيعاب القادمين الجدد هو عملية طويلة ومعقدة، تنشأ في أعقابها فجوات لدى السكان اليهود. كما أنه علينا أن ننوه بأن هناك فجوات أخرى في المجتمع الإسرائيلي تُشكّل بالنسبة لنا تحديات هامة، منها: دمج الأقلية العربية في المجتمع، والسعي إلى تحقيق المساواة في المجال الجنسوي (الجندي)، وتقليص الفجوات الطبقيّة الآخذة في الاتساع في مجتمعنا، وكذلك مواجهة الظاهرة المُقلقة المتعلقة بالتطرّف في الحوار الجماهيري، الذي تحوّل إلى أكثر حدّةً وعنفاً. هذه هي تحديات لا يُستهان بها.

إذاً، الفسيفساء البشرية المتنوعة في إسرائيل والواقع الحياتي المعقّد فيها، يُثيران السؤال ما الذي يجمع ويدمج ويوحد المجموعات السكانية المتنوعة في إسرائيل، وما الذي يُمكن هذه المجموعات أن تكون مجتمعاً واحداً يعيش حياته بأمان في دولة ذات سيادة.

حسب رأيي، مفتاح التعايش المشترك في هذه الدولة هو أولاً وقبل كلّ شيء قوّة الديمقراطية في إسرائيل، التي تقوم على قيم أساسية عالمية، على التسامح تجاه الآخر، وعلى احترام حقوق الإنسان. يوجب الترابط الاجتماعي الالتفات حول قاسم مشترك واسع قدر الإمكان، يمكنه أن يُبلور المجموعات السكانية المتنوعة في مجتمع واحد وأن يضمن التعايش المشترك – كلّ مجموعة سكانية بحسب خاصيّتها، الواحدة إلى جانب الأخرى.

أكد مؤسسو دولة إسرائيل في وثيقة الاستقلال أهمية قيم: الحرية وحرية الدين وحرية الضمير والعدالة والمساواة الاجتماعية والسياسية في الحقوق لجميع مواطني الدولة بدون فرق في الدين والأصل والجنس.

رغم ذلك، تحقيق هذه القيم هو مهمة صعبة. منذ الأيام الأولى لقيام الدولة ثارت خلافات بشأن الطريقة التي يجب من خلالها تحويل رؤيا الديمقراطية في إسرائيل من حلم إلى واقع. في بعض الأحيان، قيم المساواة وواجب حماية حريات الفرد تتصادم مع واجب إتاحة الفرصة للمجموعات السكانية المختلفة للتعبير والتصرف وفقاً لمعتقداتها وثقافتها، ويجب إبداء الرأي في ذلك. وبالفعل، فقد اعترف المشرع على سبيل المثال بالحاجة إلى استقلال ذاتي في الجهاز التعليمي، وأُرسى (تُبت) ذلك في قانون تستطيع بموجبه كل مجموعة ترغب في المحافظة على دينها وعلى لغتها أن تتمتع بجهاز تعليمي منفصل ومنهاج تعليمي خاص بها. كما أن المحكمة قد تطرقت إلى هذه الرغبة وأخذتها بالحسبان في قرارات حكمها.

دون أدنى شك، الاعتراف بالقيم الديمقراطية التي أُقيمت على هديها (ضوئها) دولة إسرائيل هو النواة التي تمكن تعايشنا المشترك هنا. بإمكان دولة إسرائيل مواصلة الازدهار والتطور فقط إذا قامت كل المجموعات السكانية، رغم الاختلاف بينها، بالالتفاف حول هذه القيم.

نحن، أفراد القضاء، ملتزمون بهذه المهمة منذ الأيام الأولى للدولة، لكن من المهم التنويه بأن تحقيق هذه المهمة هو عملية طويلة ومعقدة تحتاج إلى عمل تربوي وجامهيري وثقافي واجتماعي مُدمج، وبأن على كل فرد منا أن يساهم بحصته من أجل دمج هذه القيم في أعماق واقعنا الاجتماعي.

(معدّ حسب: خطاب لإستر حيوت، رئيسة المحكمة العليا، من موقع السلطة القضائية، 15/4/2018)

أجب عن اثنين من الأسئلة 13-15 (لكل سؤال – 12 درجة).

انتبه: في القسم الأول من كل سؤال (عرض المصطلح)، أجب حسب ما تعلمته، وليس حسب القطعة. في القسم الثاني من السؤال، أجب حسب القطعة.

13. **اعرض التزام ومسؤولية دولة إسرائيل تجاه يهود الشتات.**

اشرح كيف ينعكس هذا الالتزام في القطعة.

14. **اعرض مبدأ التوافقية (الإجماع).**

اشرح كيف ينعكس هذا المبدأ في القطعة.

15. **اعرض مكانة الأقليات في دولة إسرائيل.**

اشرح كيف تنعكس مكانة الأقليات في القطعة.

الفصل الرابع (22 درجة)

في هذا الفصل عليك الإجابة عن سؤالين: عن أحد الأسئلة 16-19، وعن أحد السؤالين 20-21 (لكل سؤال - 11 درجة).

أجب عن أحد الأسئلة 16-19.

16. تَوَجَّهوا في الانتخابات الأخيرة من إحدى الصِّحف إلى المُتحدِّثين باسم الأحزاب المتنافسة، وطلبوا منهم عرض موقفهم من مسائل متنوعة يختلف عليها الجمهور. إحدى هذه المسائل كانت تشغيل مواصلات عامة يوم السَّبْت.

المُتحدِّث باسم أحد الأحزاب قال إنَّ حزبه يعارض تشغيل مواصلات عامة يوم السَّبْت، لأنَّ دولة إسرائيل هي دولة يهودية، ولذلك يجب عليها أن تكون مبنية على القيم الأساسية لليهودية. تشغيل مواصلات عامة يوم السَّبْت يمسُّ بهذه القيم ويتناقض مع فرائض التَّوراة التي تُلزم كلَّ يهودي.

– اذكر واعرض الموقف (الحلم) المحبِّذ في رأي المُتحدِّث باسم الحزب بالنسبة للهوية الدينية لدولة إسرائيل.

اشرح كيف ينعكس هذا الموقف في القطعة.

17. قرَّرت الحكومة في السنة الأخيرة تخصيص ميزانية تبلغ عشرين مليون شيكل من أجل تطوير صناعة الهاي-تك في البلدات العربية. مندوبٌ منظِّمة تعمل على تطوير صناعة الهاي-تك في البلدات العربية بارَك هذا القرار وقال إنَّه قرار حكوميّ ملائم وصائب. حسب أقواله، يُعبِّر هذا القرار عن التزام دولة إسرائيل اليهودية بتطوير البلدات العربية وإتاحة الفرصة لسكانها للعمل في مجال الهاي-تك بصورة متساوية – كما تُتاح الفرصة لكلِّ مواطن آخر في الدولة.

– اذكر واعرض الموقف (الحلم) المحبِّذ في رأي مندوب المنظِّمة بالنسبة للهوية القومية المحبَّذة لدولة إسرائيل.

اشرح كيف ينعكس هذا الموقف في القطعة.

18. أُجري في المحكمة العليا نقاش قضائيّ حول دعوى قُدِّمت ضدَّ شركة تجارية معينة.

أحد القضاة الذي كان من المفروض أن يبتَّ في القضية، طلب استبعاد نفسه من تركيبة القضاة، لأنَّ هناك قرابة عائلية بينه وبين أحد مُديري الشركة التي قُدِّمت الدَّعوى ضدها. حسب أقواله، هذه القرابة يمكنها أن تمسَّ بحقِّ أساسيٍّ لأطراف في المحكمة، لذلك من الجدير أن يحكم قاضٍ آخر مكانه.

– اذكر واعرض الحقَّ الذي أراد القاضي حمايته في قراره المتعلِّق باستبعاد نفسه من الحكم في هذه القضية. اشرح كيف ينعكس هذا الحقَّ في القطعة.

19. في السّنة الأخيرة، وقعت في بعض روضات الأطفال الخاصّة أحداث تنكيل بأطفال (أعمال عنف) في الرّوضة قامت بها مُساعدات ومُربّيات. في أعقاب هذه الأحداث، قامت مجموعة من الأهالي باحتجاج في شبكات التّواصل الاجتماعيّ وفي وسائل الإعلام. كما وتظاهر الكثير من الأهالي أمام بيت رئيس الحكومة وأمام الوزارات الحكوميّة. رفع المتظاهرون لافتات احتجاجيّة ودعوا الحكومة إلى العمل على تغيير الوضع. طالب المتظاهرون بأن تكون رقابة على شروط قبول وتأهيل كلّ من يرغب في العمل في هذا المجال، وبتشديد العقوبات في حالات التّنكيل.

– اذكر واعرّض نوع جهاز الإشراف والمراقبة الذي ينعكس في العمل الذي قام به الأهالي ردّاً على أحداث التّنكيل.

اشرح كيف ينعكس جهاز الإشراف والمراقبة هذا في القطعة.

أجب عن أحد السّؤالين 20-21.

20. تُتيح وزارة التّربية والتّعليم للمدارس التي ترغب في إضافة برامج إثراء إلى منهاجها التّعليميّ بأن تجبي من أهالي الطّلاب مبلغاً مالياً خاصاً مقابل ذلك. برامج الإثراء هي برامج اختياريّة وليست إلزاميّة، وفقط من يرغب في مشاركة أبنائه فيها يتوجّب عليه الدّفع.

هناك من يؤيّد جباية مبلغ ماليّ من الأهالي مقابل برامج الإثراء، وهناك من يعارض ذلك. عبّر عن موقفك في هذه المسألة. اعرّض تعليلين يعتمدان على مصطلحات من مجال المدنّيات – تعليلاً واحداً لموقفك وتعليلاً واحداً (آخر) للموقف المُعارض لموقفك.

احرص في كتابتك على المرّكبات التّالية:

أ. ادّعاء – اعرّض موقفك بوضوح.

ب. تعليل موقفك – اعرّض تعليلاً لموقفك، يعتمد على مصطلحات ومعلومات من تعلّمك للمدنّيات.

ج. تعليل الموقف المُعارض – اعرّض تعليلاً للموقف المُعارض لموقفك، يعتمد على مصطلحات ومعلومات من تعلّمك للمدنّيات.

21. هناك دول يمكن فيها شراء الأسلحة بدون تقييدات . في أعقاب عدّة أحداث إطلاق نار وسرقات وتخريب بواسطة الأسلحة في إحدى الدّول، طالب المواطنون بتقييد بيع الأسلحة في هذه الدّولة وتحديد قواعد واضحة بشأن منّح رُخص لشراء الأسلحة وحملها .
- هناك مَنْ يؤيّد هذا الطّلب، وهناك مَنْ يعارضه .
- عَبّر عن موقفك في هذه المسألة . اعرض تعليلين يعتمدان على مصطلحات من مجال المدنيات – تعليلًا واحدًا لموقفك وتعليلًا واحدًا (آخر) للموقف المعارض لموقفك .
- احرص في كتابتك على الممرّجات التّالية :
- أ. ادّعاء – اعرض موقفك في المسألة بوضوح .
- ب. تعليل موقفك – اعرض تعليلًا لموقفك، يعتمد على مصطلحات ومعلومات من تعلّمك للمدنيات .
- ج. تعليل الموقف المعارض – اعرض تعليلًا للموقف المعارض لموقفك، يعتمد على مصطلحات ومعلومات من تعلّمك للمدنيات .

בהצלחה!

נשמתי לך النجاح!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל.

אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך.

חقوق الطبع محفوظة לדولة إسرائيل.

النسخ أو النشر ممنوعان إلا بإذن من وزارة التربية والتعليم.